

# Inhalt

<b>1. Einleitung .....</b>	<b>13</b>
1.1 Gegenstand und Ziel der Arbeit.....	13
1.2 Das Korpus .....	15
1.3 Die Durchführung der Untersuchung .....	17
1.4 Die Methode .....	17
<b>2. Tempus, Aspekt und Modus - Forschungsüberblick .....</b>	<b>19</b>
2.1 Einleitung .....	19
2.2 Die Kategorie des Aspekts.....	23
2.2.1 Der Aspekt als Aktionsart .....	23
2.2.2 Der Aspekt als grammatische Kategorie.....	25
2.2.3 Der Aspekt als grammatisch-semantische Kategorie .....	27
2.2.4 Der Aspekt als semantische Kategorie.....	29
2.2.5 Zusammenfassung.....	32
2.3 Das Imperfekt .....	34
2.3.1 Paul Imbs.....	34
2.3.2 Pier Marco Bertinetto.....	36
2.3.3 Gustave Guillaume.....	37
2.3.4 Robert Martin .....	39
2.3.5 Harald Weinrich .....	41
2.3.6 William E. Bull und Arne Klum .....	43
2.3.7 Kolbjørn Blücher .....	46
2.3.8 Das narrative Imperfekt .....	52
2.3.9 Zusammenfassung.....	55
2.4 Die Verbalperipherasen .....	57
2.4.1 <i>Stare</i> + Gerundium .....	58
2.4.1.1 Hans Marchand.....	58
2.4.1.2 Anna G. Hatcher und Mark Musa .....	59
2.4.1.3 Michaela Cîrstea .....	60
2.4.1.4 Pierangiolo Berrettoni .....	62
2.4.1.5 Kolbjørn Blücher .....	63
2.4.2 <i>Andare</i> + Partizip Perfekt .....	64
2.4.2.1 Giulio Herczeg.....	65
2.4.2.2 Alfonso Leone.....	66
2.4.2.3 Vincenzo Lo Cascio .....	67
2.4.2.4 Zusammenfassung.....	68

<b>2.5</b>	<b>Der Modus.....</b>	<b>69</b>
<b>2.5.1</b>	<b>Gustave Guillaume .....</b>	<b>70</b>
<b>2.5.2</b>	<b>Peter Wunderli .....</b>	<b>70</b>
<b>2.5.3</b>	<b>Theodor Kaleppky .....</b>	<b>71</b>
<b>2.5.4</b>	<b>Vidal Lamiquiz .....</b>	<b>71</b>
<b>2.5.5</b>	<b>Paul Imbs .....</b>	<b>72</b>
<b>2.5.6</b>	<b>Christoph Schwarze.....</b>	<b>72</b>
<b>2.5.7</b>	<b>Wolf Dietrich .....</b>	<b>72</b>
<b>3.</b>	<b>Tempus, Aspekt und Modus im romanischen Verbalsystem .....</b>	<b>75</b>
<b>3.1</b>	<b>Vorbemerkung.....</b>	<b>75</b>
<b>3.2</b>	<b>Das romanische Imperfekt .....</b>	<b>77</b>
<b>3.3</b>	<b>Die ideelle Einheit der Verbalperipherasen.....</b>	<b>81</b>
<b>3.4</b>	<b>Der Modus im romanischen System der Verbalkategorien .....</b>	<b>86</b>
<b>3.5</b>	<b>Das romanische und italienische Verbalsystem.....</b>	<b>87</b>
<b>3.5.1</b>	<b>Das Grundsystem.....</b>	<b>87</b>
<b>3.5.2</b>	<b>Das sekundäre System .....</b>	<b>90</b>
<b>3.5.3</b>	<b>Das tertiäre System.....</b>	<b>94</b>
<b>3.5.3.1</b>	<b>Die Dauer.....</b>	<b>95</b>
<b>3.5.3.2</b>	<b>Die Wiederholung .....</b>	<b>95</b>
<b>3.5.3.3</b>	<b>Das Resultat .....</b>	<b>96</b>
<b>3.5.3.4</b>	<b>Die Schau.....</b>	<b>97</b>
<b>3.5.3.5</b>	<b>Die Phase .....</b>	<b>101</b>
<b>3.5.3.6</b>	<b>Die Situierung .....</b>	<b>105</b>
<b>3.5.4</b>	<b>Zusammenfassung.....</b>	<b>108</b>
<b>4.</b>	<b>Verb und Varietät .....</b>	<b>111</b>
<b>4.1</b>	<b>Vorbemerkung.....</b>	<b>111</b>
<b>4.2</b>	<b>System, Norm und Rede .....</b>	<b>111</b>
<b>4.3</b>	<b>Die funktionelle Sprache .....</b>	<b>114</b>
<b>4.4</b>	<b>Die historische Sprache .....</b>	<b>115</b>
<b>4.5</b>	<b>Norm, Varietät und Verbalsystem.....</b>	<b>119</b>
<b>4.6</b>	<b>Das Vorgehen bei der Untersuchung.....</b>	<b>122</b>
<b>5.</b>	<b>Die italienische Zeitungssprache .....</b>	<b>125</b>
<b>5.1</b>	<b>Vorbemerkung.....</b>	<b>125</b>
<b>5.2</b>	<b>Untersuchungen zur italienischen Zeitungssprache .....</b>	<b>126</b>
<b>5.3</b>	<b>Definition der italienischen Zeitungssprache .....</b>	<b>133</b>
<b>5.4</b>	<b>Die Architektur der Tagespresse .....</b>	<b>136</b>
<b>5.5</b>	<b>Die innere Verschiedenheit der Zeitungssprache.....</b>	<b>141</b>

<b>6. Das Korpus .....</b>	<b>145</b>
6.1 Vorbemerkung.....	145
6.2 Anforderungen an das Korpus.....	147
6.3 Computerlesbare Korpora des Italienischen.....	148
6.4 Datenbanken italienischer Zeitungsverleger .....	149
6.5 Die Erstellung des maschinenlesbaren Korpus .....	151
6.5.1 Die Auswahl der Zeitungen.....	153
6.5.2 Die Teilkorpora.....	154
6.5.3 Das Korpus der empirischen Untersuchung.....	156
6.6 Die Kodierung des Korpus .....	157
6.6.1 Die Verbalkategorien .....	158
6.6.2 Die textuellen Einheiten.....	162
6.6.2.1 Die Teilkorpora < Z > .....	162
6.6.2.2 Die Sparten < S >.....	162
6.6.2.3 Die Textarten < T > .....	167
6.6.2.4 Der Textproduzent < A > .....	171
6.6.2.5 Die Darstellungsarten < P >.....	172
6.7 Zusammenfassung.....	174
<b>7. Die Abgrenzung von Varietäten - Die Methode.....</b>	<b>175</b>
7.1 Vorbemerkung .....	175
7.2 Das maximale Diasystems.....	176
7.3 Die Systeme der Varietäten.....	177
7.4 Die Norm und die statistische Methode .....	178
7.4.1 Die deskriptive Statistik .....	179
7.4.2 Die induktive Statistik.....	180
7.5 Die Darstellung der Untersuchungsergebnisse.....	182
<b>8. Das Diasystem des Verbs in der Zeitungssprache .....</b>	<b>183</b>
8.1 Vorbemerkung .....	183
8.2. Das Grundsystem .....	184
8.3 Das sekundäre System.....	184
8.4 Das tertiäre System .....	186
8.4.1 Die Dauer .....	186
8.4.2 Die Wiederholung.....	186
8.4.3 Das Resultat.....	186
8.4.4 Die Schau .....	187
8.4.5 Die Phase.....	192
8.4.6 Die Situierung.....	197

<b>9.</b>	<b>Die Varietäten .....</b>	<b>205</b>
9.1	Vorbemerkung.....	205
9.2	Das Korpus und die Teilkorpora .....	207
9.3	Die Darstellungsarten .....	228
9.3.1	Der Vergleich <i>Citazione - Discorso</i> .....	228
9.3.2	Die Darstellungsart <i>Citazione</i> in den Zeitungen.....	240
9.3.3	Die Darstellungsart <i>Discorso</i> in den Zeitungen.....	249
9.3.4	Der Vergleich <i>Discorso - Prosa</i> .....	268
9.3.5	Zusammenfassung.....	280
9.4	Die Textarten .....	281
9.4.1	Die Textart <i>Articolo</i> .....	281
9.4.2	Die Textart <i>Notizia</i> .....	297
9.4.3	Die Überschriften .....	311
9.4.3.1	Die Textart <i>Occhiello</i> .....	312
9.4.3.2	Die Textart <i>Titolo</i> .....	316
9.4.3.3	Die Textart <i>Sottotitolo</i> .....	325
9.4.3.4	Die Textart <i>Sommario</i> .....	328
9.5	Die Sparten .....	333
9.5.1	Vorbemerkung.....	333
9.5.2	Die Sparten des <i>Corriere della Sera</i> .....	335
9.5.3	Die Sparten von <i>Il Mattino</i> .....	356
9.5.4	Die Sparten von <i>La Repubblica</i> .....	379
9.5.5	Die Sparten von <i>La Stampa</i> .....	403
9.5.6	Zwei Sparten und ihre Realisierung in den Zeitungen.....	420
9.5.6.1	Die Sparte <i>Sport</i> .....	420
9.5.6.2	Die Sparte <i>Motori</i> .....	433
<b>10.</b>	<b>Zusammenfassung .....</b>	<b>441</b>

# Anhang

<b>Anhang 1:</b>	<b>Das Kodierungssystem .....</b>	463
<b>Anhang 2:</b>	<b>Auszug aus dem kodierten Korpus.....</b>	469
<b>Anhang 3:</b>	<b>OCP Programmbeispiel.....</b>	475
<b>Anhang 4:</b>	<b>Tabellarische Darstellung der empirischen Daten .....</b>	477
<b>4.1</b>	<b>Das Korpus und die Teilkorpora.....</b>	478
<b>4.1.1</b>	<b><i>exhaustive Darstellung .....</i></b>	478
<b>4.1.2</b>	<b><i>reduzierte Darstellung .....</i></b>	483
<b>4.2</b>	<b>Die Darstellungsarten .....</b>	485
<b>4.2.1</b>	<b>«Citazione» - «Discorso» .....</b>	485
<b>4.2.1.1</b>	<b><i>exhaustive Darstellung .....</i></b>	485
<b>4.2.1.2</b>	<b><i>reduzierte Darstellung .....</i></b>	489
<b>4.2.2</b>	<b>«Citazione» und «Testate» .....</b>	492
<b>4.2.2.1</b>	<b><i>exhaustive Darstellung .....</i></b>	492
<b>4.2.2.2</b>	<b><i>reduzierte Darstellung .....</i></b>	494
<b>4.2.3</b>	<b>«Discorso» und «Testate» .....</b>	496
<b>4.2.3.1</b>	<b><i>exhaustive Darstellung .....</i></b>	496
<b>4.2.3.2</b>	<b><i>reduzierte Darstellung .....</i></b>	499
<b>4.2.4</b>	<b>«Prosa» und «Testate» .....</b>	501
<b>4.2.4.1</b>	<b><i>exhaustive Darstellung .....</i></b>	501
<b>4.2.4.2</b>	<b><i>reduzierte Darstellung .....</i></b>	505
<b>4.3</b>	<b>Die Textarten (Prosa) .....</b>	507
<b>4.3.1</b>	<b>«Notizia» und «Testate» .....</b>	507
<b>4.3.1.1</b>	<b><i>exhaustive Darstellung .....</i></b>	507
<b>4.3.1.2</b>	<b><i>reduzierte Darstellung .....</i></b>	510
<b>4.3.2</b>	<b>«Occhiello» und «Testate» exhaustiv.....</b>	512
<b>4.3.3</b>	<b>«Titolo» und «Testate» exhaustiv .....</b>	513
<b>4.3.4</b>	<b>«Sottotitolo» und «Testate» exhaustiv .....</b>	515
<b>4.3.5</b>	<b>«Sommario» und «Testate» exhaustiv .....</b>	516
<b>4.3.6</b>	<b>«Catenaccio» und «Testate» exhaustiv.....</b>	518

<b>4.4 Die Sparten (Prosa) .....</b>	<b>519</b>
<b>4.4.1 Corriere della Sera .....</b>	<b>519</b>
4.4.1.1 <i>exhaustive Darstellung - absolut .....</i>	519
4.4.1.2 <i>exhaustive Darstellung - prozentual .....</i>	522
4.4.1.3 <i>reduzierte Darstellung - absolut .....</i>	525
4.4.1.4 <i>reduzierte Darstellung - prozentual .....</i>	527
<b>4.4.2 Il Mattino .....</b>	<b>529</b>
4.4.2.1 <i>exhaustive Darstellung - absolut .....</i>	529
4.4.2.2 <i>exhaustive Darstellung - prozentual .....</i>	532
4.4.2.3 <i>reduzierte Darstellung - absolut .....</i>	535
4.4.2.4 <i>reduzierte Darstellung - prozentual .....</i>	537
<b>4.4.3 La Repubblica .....</b>	<b>539</b>
4.4.3.1 <i>exhaustive Darstellung - absolut .....</i>	539
4.4.3.2 <i>exhaustive Darstellung - prozentual .....</i>	542
4.4.3.3 <i>reduzierte Darstellung - absolut .....</i>	545
4.4.3.4 <i>reduzierte Darstellung - prozentual .....</i>	547
<b>4.4.4 La Stampa .....</b>	<b>549</b>
4.4.4.1 <i>exhaustive Darstellung - absolut .....</i>	549
4.4.4.2 <i>exhaustive Darstellung - prozentual .....</i>	552
4.4.4.3 <i>reduzierte Darstellung - absolut .....</i>	555
4.4.4.4 <i>reduzierte Darstellung - prozentual .....</i>	557
<b>Untersuchte Texte.....</b>	<b>559</b>
<b>Benutzte Software.....</b>	<b>560</b>
<b>Literatur .....</b>	<b>561</b>